

# นางสงกรานต์ สิบสายประเพณี ส่งเสริมวิถีไทย



นางสงกรานต์ ทรงนามว่า มณฑาเทวี ทรงพาหุรัดทัดดอกจำปา อาภรณ์แก้วไพฑูรย์  
ภักษาหาร นม เนย พระหัตถ์ขวาทรงเหล็กแหลม พระหัตถ์ซ้ายทรงไม้เท้า  
เสด็จไสยาสน์ลิ้มเนตรมาเหนือหลังคัสพร (ลา) เป็นพาหนะ



กระทรวงวัฒนธรรม

กรมส่งเสริมวัฒนธรรม







เรื่องน่ารู้  
เกี่ยวกับ  
ประเพณี “สงกรานต์”



โดย  
กรมส่งเสริมวัฒนธรรม กระทรวงวัฒนธรรม

นอกเหนือจากการเล่นสาดน้ำ การประกวดนางสงกรานต์ และวันหยุดยาวแล้ว เทศกาลสงกรานต์ ยังเป็นประเพณีสำคัญที่มีเอกลักษณ์อันโดดเด่นและมีเรื่องราวที่น่าสนใจ ซึ่งกรมส่งเสริมวัฒนธรรม กระทรวงวัฒนธรรม ขอนำมาเผยแพร่ให้ทราบดังต่อไปนี้

**ในสมัยโบราณ** คนไทยสมัยก่อนถือว่าวันขึ้น ๑ ค่ำ เดือนอ้าย (เดือน ๑) เป็นวันขึ้นปีใหม่ เพราะถือว่าฤดูหนาวเป็นการเริ่มต้นปี ซึ่งจะตรวราเดือนพฤศจิกายนหรือธันวาคม

ต่อมาได้มีการเปลี่ยนแปลงไปตามความเชื่อของพราหมณ์ที่มีรากเหง้ามาจากการสังเกตธรรมชาติและการผลิตทาง



เกษตร จึงเปลี่ยนวันปีใหม่เป็นวันขึ้น ๑ ค่ำ เดือน ๕ หรือประมาณเดือนเมษายน  
ครั้นปี พ.ศ.๒๔๓๒ สมัยรัชกาลที่ ๕ พระองค์ก็ได้เปลี่ยนวันขึ้นปีใหม่อีกครั้งเป็นวันที่ ๑ เมษายน



ต่อมาปี พ.ศ.๒๔๘๓ จอมพล ป.พิบูลสงคราม ประกาศให้วันที่ ๑ มกราคม เป็นวันขึ้นปีใหม่ ซึ่งเป็นการนับแบบสากล และใช้มาจนถึงปัจจุบัน อย่างไรก็ตาม อย่างไรก็ดี คนไทยในหลายภูมิภาคก็ยังยึดถือเอาวันสงกรานต์ เป็นเทศกาลเฉลิมฉลองเป็นวันขึ้นปีใหม่เหมือนเดิม โดยกำหนดให้วันที่ ๑๓ เมษายน เป็นวันสงกรานต์ตามปฏิทินเกรกอรี



ความหมาย

คำว่า

สงกรานต์

คำว่า “สงกรานต์” เป็นภาษาสันสกฤต แปลว่า ก้าวขึ้น อย่างขึ้นหรือเคลื่อนที่ หมายถึง ช่วงเวลาที่ดวงอาทิตย์เคลื่อนจากราศีหนึ่งไปสู่อีกราศีหนึ่ง ซึ่งเกิดขึ้นเป็นประจำทุกเดือน เรียกว่า “สงกรานต์เดือน” แต่เมื่อดวงอาทิตย์ เคลื่อนจากราศีมีนสู่ราศีเมษเมื่อใด จะถือว่าเป็นสงกรานต์ปี และมีชื่อเรียก

พิเศษว่า “มหาสงกรานต์” ซึ่งสมัยโบราณถือเป็นวันขึ้นปีใหม่ และเป็นการนับทางสุริยคติ (คือนับวัน/เดือนโดยใช้ดวงอาทิตย์เป็นหลัก) มักจะตกอยู่ในระหว่างวันที่ ๑๓ ๑๔ และ ๑๕ เมษายน ของแต่ละปี

ในทางภาคกลาง จะเรียกวันที่ ๑๓ เมษายนว่า “วันมหาสงกรานต์” หมายถึง วันที่พระอาทิตย์ก้าวขึ้นสู่ราศีเมษอีกครั้งหนึ่ง หลังจากผ่านเข้าสู่ราศีอื่นๆ มาแล้ว ๑๒ เดือน ซึ่งวันนี้ทางการได้ประกาศให้เป็น “วันผู้สูงอายุแห่งชาติ” ส่วนวันที่ ๑๔ เมษายน จะเรียกว่า “วันเนา” แปลว่า วันอยู่ หมายถึง วันที่ดวงอาทิตย์เคลื่อนเข้าสู่ราศีเมษเรียบร้อยแล้ว และรัฐบาลสมัยพลเอกชาติชาย ชุณหะวัณ ได้ประกาศให้เป็น “วันครอบครัว” ส่วนวันที่ ๑๕ เมษายน เรียก



คำเรียกวัน

สงกรานต์  
ภาคกลาง

“วันเถลิงศก” คือ วันเริ่มเปลี่ยนจุลศักราชใหม่หรือวันเริ่มปีใหม่

ทั้งสามวันนี้ หากคำนวณตามโหราศาสตร์จริงๆ อาจจะมีการคลาดเคลื่อนไม่ตรงกันบ้าง เช่น วันมหาสงกรานต์ อาจจะเป็นวันที่ ๑๔ เมษายน แทนที่จะเป็นวันที่ ๑๓ เมษายน แต่เพื่อให้จดจำได้ง่ายจึงกำหนดเรียกตามที่กล่าวข้างต้น



ทางล้านนาเรียกวันที่ ๑๓ เมษายน ว่า “วันสังขารล่อง” หรือ “สังกรานต์ล่อง” ซึ่งบางท่านให้ความหมายว่า หมายถึงอายุ ลีนไปอีกปี และเรียกวันที่ ๑๔ เมษายน ว่า “วันเนา” หมายถึง วันห้ามพูดจาหยาบค้าย เพราะเชื่อว่าจะทำให้ปากเนาและไม่เจริญ ส่วนวันที่ ๑๕ เมษายนเรียก “วันพญาวัน” คือวันเปลี่ยนศก (ปี) ใหม่

ทางภาคใต้ เรียกวันที่ ๑๓ เมษายนว่า “วันเจ้าเมืองเก่า” หรือ “วันส่ง เจ้าเมืองเก่า” เพราะเชื่อว่าเทวดารักษา บ้านเมืองกลับไปชุมนุมกันบนสวรรค์ ส่วน วันที่ ๑๔ เมษายน เรียกว่า “วันว่าง” คือ วันที่ปราศจากเทวดาที่รักษาเมือง ดังนั้น ชาวบ้านก็จะงดงานอาชีพต่างๆ แล้วไป ทำบุญที่วัด ส่วนวันที่ ๑๕ เมษายน เรียกว่า



“วันรับเจ้าเมืองใหม่” คือ วันรับเทวดา องค์ใหม่ที่ได้รับมอบหมายให้มาดูแลเมือง แทนองค์เดิมที่ย้ายไปประจำเมืองอื่นแล้ว





นอกจากประเทศไทยแล้ว ยังมีมอญ พม่า ลาว และชนชาติไทยเชื้อสายต่าง ๆ ที่เป็นชนส่วนน้อยในจีน อินเดีย ก็ถือว่าสงกรานต์เป็นเทศกาลฉลองวันขึ้นปีใหม่ ของเขาด้วยเช่นกัน



การที่ “น้ำ” มาเกี่ยวเนื่องกับ ประเพณีสงกรานต์ ก็เพราะ “น้ำ” โดยตัวมันเองถือว่าเป็นเครื่องชำระสิ่งสกปรกหรือมลทินต่าง ๆ และยังถือว่าเป็นเครื่องหมายของความอุดมสมบูรณ์ ดังนั้น จึงมีการใช้ “น้ำ” เป็นสัญลักษณ์ในพิธีมงคลและอวมงคลต่าง ๆ โดยเฉพาะในช่วงเทศกาลสงกรานต์ อันถือว่าเป็นวันปีใหม่ ซึ่งมักจะเป็นเวลาหลังการเก็บเกี่ยวพืชผลทางเกษตรอันเป็นเวลา



พักผ่อน และตรงกับเดือนเมษายนที่เป็นฤดูร้อน คนสมัยก่อนจึงมีการใช้ “น้ำ” สาดกันเพื่อความสนุกสนานและคลายร้อนไปในตัว รวมถึงใช้ในกิจกรรมอื่น ๆ ที่เกี่ยวเนื่องกับวันสงกรานต์ด้วยเช่น ใช้สรงพระพุทธรูปและพระสงฆ์ เพื่อความเป็นสิริมงคลรับปีใหม่ หรือใช้ทำความสะอาดบ้านเรือน เสมือนการขับไล่เสนียดจัญไร

และล้างสิ่งสกปรกให้ออกไปจากบ้าน หรือ  
ใช้รดน้ำดำหัวผู้ใหญ่เพื่อขอสมมาลาโทษ หรือ  
ขอพรจากท่าน หรือใช้กรวดน้ำเพื่ออุทิศส่วน  
กุศลให้บรรพบุรุษผู้ล่วงลับไปแล้ว เป็นต้น



คำว่า “ดำหัว” ปกติแปลว่า “สระผม”  
แต่ในประเพณีสงกรานต์ล้านนาจะหมายถึง  
การไปแสดงความเคารพ ขอโทษกรรม  
ที่เราอาจไปล่วงเกินใครในเวลาที่ผ่านมา รวมทั้ง  
การไปขอพรจากผู้ใหญ่ ซึ่งหมายถึงญาติ  
ผู้ใหญ่ ผู้อาวุโสในหมู่บ้าน ในเมืองหรือครูบา  
อาจารย์ ผู้บังคับบัญชา โดยส่วนมากจะใช้น้ำ  
ขมิ้นส้มป่อยไปไหว้ท่าน และท่านก็จะ  
จุ่มแล้วเอาน้ำพรมบนศีรษะเป็นเสร็จพิธี







# ทำไมจึง... ก่อเจดีย์ทราย

การก่อเจดีย์ทราย เป็นกิจกรรมหนึ่งที่มักทำกันในวันสงกรานต์ ซึ่งมูลเหตุที่คนนิยมก่อเจดีย์ทราย มีเรื่องเล่าว่าพระเจ้าปเสนทิโกศลได้เสด็จไปยังเมืองสาวัตถี พร้อมบริวาร ได้เห็นหาดทรายขาวบริสุทธิ์ก็เกิดจิตศรัทธาก่อทรายเป็นเจดีย์ ๘ หมื่น ๔ พันองค์ แล้วอุทิศเป็นพุทธบูชา ธรรมบูชา และสังฆบูชาเมื่อพระองค์ไปเฝ้าพระพุทธเจ้า ก็ได้ทูลถามถึงอานิสงส์การก่อเจดีย์ทราย

ดังกล่าว พระพุทธเจ้าตรัสว่า การที่มีจิตเลื่อมใสศรัทธาก่อเจดีย์ทรายถึง ๘ หมื่น ๔ พันองค์หรือเพียงองค์เดียวก็ได้อานิสงส์มาก คือ จะไม่ตกนรกหลายร้อยชาติ ถ้าเกิดเป็นมนุษย์ก็จะเพียบพร้อมไปด้วยศถาบรรดาศักดิ์ มีบริวารและเกียรติยศชื่อเสียง หากตายก็จะได้ขึ้นสวรรค์พร่างพร้อมด้วยสมบัติ และมีนางฟ้าเป็นบริวาร ด้วยอานิสงส์ดังกล่าวจึงทำให้คน

โบราณนิยมก่อเจดีย์ทรายเป็นประจำทุกวันนี่



**การอัญเชิญพระพุทธรูป** ซึ่งเป็นพระพุทธรูปคู่บ้านคู่เมืองมาแต่โบราณมายังบริเวณท้องสนามหลวงให้ประชาชนได้มาสักการะและสงฆ์ในช่วงสงครามนั้น อ.สมบัติ พลายน้อย ศิลปินแห่งชาติ เล่าว่า จัดขึ้นเมื่อประมาณปี พ.ศ.๒๔๗๗ สมัยพระยาพหลพลพยุหเสนา เป็นนายกรัฐมนตรี โดยทางการเป็นผู้จัดขึ้น ให้ประชาชนได้



สร้างนำพระพุทธรูปศักดิ์สิทธิ์ เพื่อเป็นสิริมงคลและเป็นขวัญกำลังใจ ในโอกาสเฉลิมฉลองปีใหม่ไทย ปัจจุบันเรามีพระพุทธรูปที่ทรงพระนามว่า “พระพุทธรูปคู่บ้านคู่เมืองมาแต่โบราณ” อยู่ ๓ องค์คือ

๑. ในพระที่นั่งพุทไธสวรรย์ พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร

(คือองค์ที่อัญเชิญมายังสนามหลวงในเทศกาลสงกรานต์)

๒. ในหอพระสิหิงค์

จังหวัดนครศรีธรรมราช

๓. ในวัดพระสิงห์วรมหาวิหาร

จังหวัดเชียงใหม่

# นาง สงกรานต์ คือใคร...

“นางสงกรานต์” มิได้มีตัวตนจริง ๆ แต่เป็นเพียงคติความเชื่อที่ปรากฏอยู่ในตำนานสงกรานต์ ซึ่งรัชกาลที่ ๓ โปรดให้จารึกลงในแผ่นศิลาติดไว้ที่วัดพระเชตุพนวิมลมังคลาราม (วัดโพธิ์) เป็นเรื่องเล่าถึงความเชื่อความเป็นมาของวันสงกรานต์ อันเป็นโบราณอุบาย เพื่อให้คนสมัยก่อน ผู้ไม่รู้หนังสือได้รู้ว่า วันมหาสงกรานต์ คือ วันที่



พระอาทิตย์เคลื่อนจากราศีมีนมาสู่อาศีเมษ ซึ่งสมัยนั้นถือเป็นวันขึ้นปีใหม่ตามสุริยคติ ตรงกับวัน เวลาใด โดยสมมุติผ่านนางสงกรานต์ทั้งเจ็ด ซึ่งเป็นธิดาของท้าวกบิลพรหม ในตำนานเทียบกับแต่ละวันในสัปดาห์ โดยนางสงกรานต์แต่ละนางจะมีชื่อ การแต่งกาย อาหาร อาวุธ และพาหนะต่าง ๆ กัน ปีนี้ได้แก่ วันพุธ นามนางมณฑา ทัดดอกจำปา เครื่องประดับไพฑูรย์ ภัักษาหารนมเนย หัตถ์ขวาทือเหล็กแหลม หัตถ์ซ้ายถือไม้เท้า มีคัสพะ (ลา) เป็นพาหนะ



วันอาทิตย์ นาม นางทุงษะ  
ทัดดอกทับทิม เครื่องประดับปัทมราช (พลอยสีแดง)  
ภัักษาหารมะเดื่อ หัตถ์ขวาทือจักร หัตถ์ซ้ายถือสังข์  
มีครุฑเป็นพาหนะ



วันจันทร์ นาม นางโคราคะ

ทัดดอกปีบ เครื่องประดับมุกดา (ไข่มุก)  
ภัักษาหารน้ำมัน หัตถ์ขวาถือพระขรรค์ หัตถ์ซ้ายถือไม้เท้า  
มีเสือเป็นพาหนะ



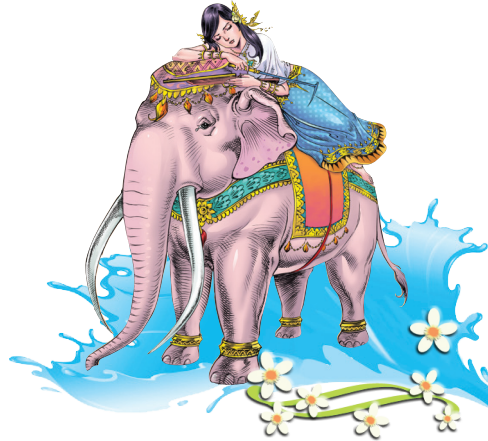
วันอังคาร นาม นางรากษส (ราก-สด)

ทัดดอกบัวหลวง เครื่องประดับโมรา ภัักษาหารโลหิต  
หัตถ์ขวาถือตรีศูล หัตถ์ซ้ายถือธนู มีสุกร (หมู) เป็นพาหนะ



วันพุธ นาม นางมณฑา

ตัดดอกจำปา เครื่องประดับไพฑูรย์ รักษาหายนมเนย  
หัตถ์ขวาถือเหล็กแหลม หัตถ์ซ้ายถือไม้เท้า มีคัสพะ (ลา) เป็นพาหนะ



วันพฤหัสบดี นาม นางกิริณี

ตัดดอกมณฑา เครื่องประดับมรกต รักษาหารโลหิต  
หัตถ์ขวาถือขอช้าง หัตถ์ซ้ายถือปิ่น มีช้างเป็นพาหนะ



### วันศุกร์ นาม นางกิมิทา

ตัดดอกจกกลนี เครื่องประดับบุษราคัม ภัทษาหารกล้วยน้ำว้า  
หัตถ์ขวาถือพระขรรค์ หัตถ์ซ้ายถือพิณ มีกระบือ (ควาย) เป็นพาหนะ



### วันเสาร์ นาม นางมโหธร

ตัดดอกสามหาว (ผักตบ) เครื่องประดับนิลรัตน์ ภัทษาหารเนื้อทราย  
หัตถ์ขวาถือจักร หัตถ์ซ้ายถือตรีศูล มีนกยูงเป็นพาหนะ



ปีวอก ฝั่งผู้ชาย ธาตุเหล็ก อัฐศก  
จุลศักราช ๑๓๗๘ ทางจันทรคติ เป็นปกติ  
มาสวาร ทางสุริยคติ เป็นอธิกสุรทิน

วันที่ ๑๓ เมษายน เป็นวันมหาสงกรานต์  
ทางจันทรคติตรงกับวันพุธ ขึ้น ๗ ค่ำ เดือน  
๕ เวลา ๒๐ นาฬิกา ๐๐ นาที ๐๐ วินาที

นางสงกรานต์ ทรงนามว่า มณฑา  
เทวี ทรงพาหุรัดทัดดอกจำปา อารมณ์แก้ว

ไพฑูรย์ ภัคษาหารนม เนย พระหัตถ์ขวา  
ทรงเหล็กแหลม พระหัตถ์ซ้ายทรงไม้เท้า  
เสด็จไสยาสน์ลิ้มเนตรมาเหนือหลังคัสพร  
(ลา) เป็นพาหนะ

วันที่ ๑๖ เมษายน เวลา ๐๐ นาฬิกา  
๓๔ นาที ๑๒ วินาที เปลี่ยนจุลศักราชใหม่  
เป็น ๑๓๗๘

ปีนี้ วันเสาร์ เป็นธงชัย วันพุธ  
เป็นอธิบดี วันศุกร์ เป็นอุบาทว์ วันศุกร์เป็น  
โลกาวินาศ

ปีนี้ วันจันทร์ เป็นอธิบดีฝน บันดาล  
ให้ฝนตก ๕๐๐ ห่า ตกในโลกมนุษย์ ๕๐ ห่า  
ตกในมหาสมุทร ๑๐๐ ห่า ตกในป่าหิมพานต์  
๑๕๐ ห่า ตกในเขาจักรวาล ๒๐๐ ห่า นาค  
ให้น้ำ ๒ ตั้ว

เกณฑ์ธัญญาหาร ได้เศษ ๖ ชื่อ ลากะ  
ข้าวกล้าในภูมินาจะได้ผล ๙ ส่วน เสีย ๑ ส่วน  
ธัญญาหาร ผลาหาร มัจฉมังสาหารจะ  
บริบูรณ์อุดมสมบูรณ์ ประชาชนทั้งหลาย  
จะเป็นสุขสมบูรณ์แล

เกณฑ์ธาราธิคุณ ตกราศีวาโย (ลม)  
น้ำน้อย

หมายเหตุ :

๑. วันเสาร์ เป็นธงชัย เวลา ๑๕.๐๑-๑๖.๓๐ น.  
และ ๐๓.๐๑-๐๔.๓๐ น.
๒. วันพุธ เป็นอธิบดี เวลา ๑๓.๓๑-๑๕.๐๐ น.  
และ ๐๑.๓๑-๐๓.๐๐ น.
๓. วันศุกร์ เป็นอุบาทว์ เวลา ๑๓.๓๑-๑๕.๐๐ น.  
และ ๐๑.๓๑-๐๓.๐๐ น.
๔. วันศุกร์ เป็นโลกาวินาศ เวลา ๗.๓๑-  
๐๙.๐๐ น. และ ๑๙.๓๑-๒๑.๐๐ น.

คำว่า **อัฐศก** หมายถึง ปีจุลศักราช  
ที่ลงท้ายด้วยเลข ๘ **อธิกสุรทิน** หมายถึง ปี  
ที่เดือนกุมภาพันธ์มี ๒๙ วัน **วันอธิบดี** และ  
**วันธงชัย** คือวันที่ถือว่าเป็นวันดีเหมาะแก่  
การทำกิจกรรมที่เป็นมงคลต่าง ๆ ส่วน  
**วันอุบาทว์** และ **วันโลกาวินาศ** ถือเป็น  
วันไม่ดี ไม่เหมาะแก่การทำกรรมมงคล ซึ่งวัน  
ดังกล่าวนี้เป็นการคำนวณทางโหราศาสตร์



การวัดจำนวนน้ำฝนเป็น **ท่า** เป็นการ  
วัดปริมาณน้ำฝนแบบโบราณ โดยกำหนดว่า  
ถ้าฝนตกลงมาเต็มบาตรขนาดกลางที่ตั้งรอง  
อยู่กลางแจ้ง เรียกว่า **น้ำฝนท่าหนึ่ง**



**เกณฑ์ธัญญาหาร** เป็นการพยากรณ์  
บอกถึงจำนวนข้าวปลา พืชพันธุ์อาหาร  
ต่าง ๆ ว่าปีนั้น ๆ จะอุดมสมบูรณ์หรือแห้งแล้ง  
อย่างไร

**เกณฑ์ธาราธิคุณ** เป็นการบอกถึง  
ปริมาณน้ำฝนที่จะตกในโลกว่ามีมากน้อยเท่าใด



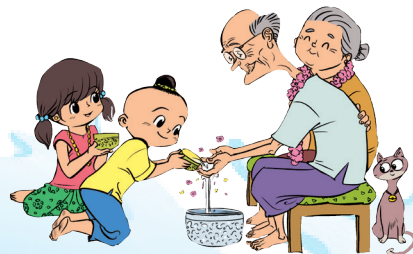
# เราควรทำอะไร ในเทศกาล “สงกรานต์”



ไปไหว้พระ ใส่บาตร  
ทำบุญอุทิศส่วนกุศลให้แก่บรรพบุรุษ



สรงน้ำพระพุทธรูปและพระสงฆ์  
เพื่อความเป็นสิริมงคล



รดน้ำขอพรผู้ใหญ่ในครอบครัว  
หรือผู้มีพระคุณ



พาลูกหลานไปกราบเคารพพ่อแม่  
ปู่ย่า ตา ยาย เพื่อแสดงความกตัญญู



ปล่อยนก ปล่อยปลา  
เพื่อสร้างกุศลในการให้ชีวิต และอิสระแก่สัตว์



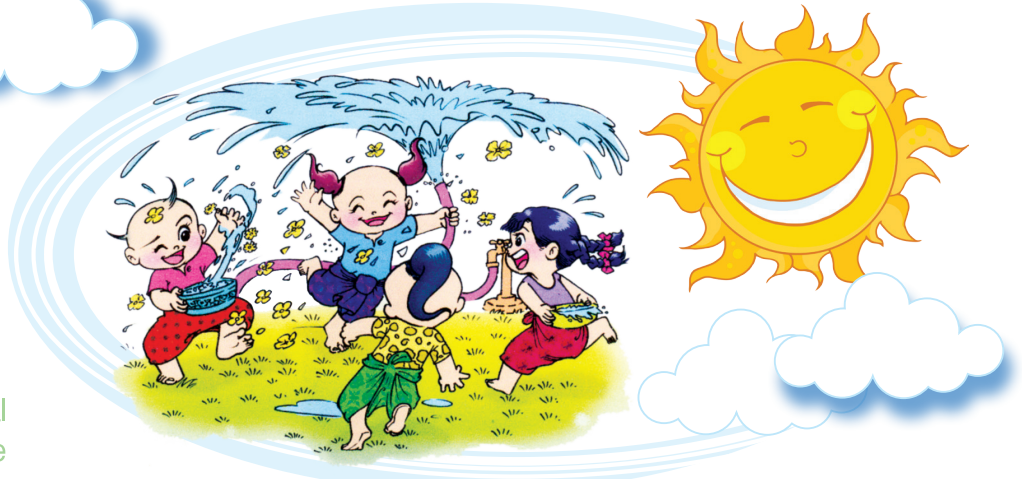
เล่นน้ำสงกรานต์อย่างสุภาพ  
เพื่อความสนุกสนานและสืบสาน  
ประเพณีให้ถูกต้องและดีงาม

# What is Songkran?

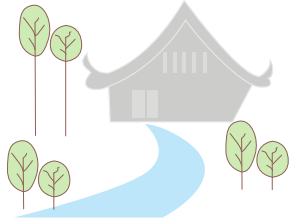




**Songkran** is the traditional Thai New Year festival since the former time. It is a celebration that embraces goodwill, love, compassion, and thankfulness, using water as the means of expression.



The word **Songkran** derives from **Sanskrit** meaning to move or step forward. The first day of Songkran takes place when the sun moves from Pisces into Aries, which marks the New Year's Day according to the **Brahmin** solar system.



***The festival*** of Songkran falls on the 13th, 14th, and 15th of April every year. The first day is known as Maha Songkran or the grand Songkran. The Thai government has declared Songkran festival as extended public holidays to enable the people to return to their hometown for family reunions, merit-making and reuniting with others in their community.



April 13th is also declared the Day of the Senior or Elderly by the government. The occasion marks the appreciation for the senior population for their years of contribution to the family and country.



The 14th of April is designated as Family Day to celebrate family love and togetherness.



**Songkran** is regarded as one of the most important traditions in Thailand because it encompasses the three major values in the Thai way of life which are:

**Value of family** : Songkran is the time when family members come together to show appreciation, love and respect as well as making merit and paying homage to their ancestors.



**Value of society** : Through active participation and interaction with each other, Songkran brings the people in the community together to enhance goodwill and unity in the society.

# THE IMPORTANCE OF Songkran Festival



**Value of religion** : Making merit by offering food to monks, going to the temples and attending Buddhist sermons are auspicious activities done during Songkran.



WHO IS

# Nang Songkran?

*In the old days,* when mass communications was somewhat limited, in order to help the illiterate learn on which day of the week Songkran was, a story on the origin of Nang Songkran or Songkran Goddesses was created. It was said that Tao Kabilaprom had seven daughters, known collectively as Nang Songkran.

In a gambling game that he lost to Thammakumarn, Tao Kabilaprom had to pay his debt with his head. However, his head must not come into contact with the ground, air or water because it would cause catastrophes. To maintain peace on earth, his head was placed on a tray which was then taken to Krailad Mountain. Every year, one of the daughters would bring the head down to town for procession. Each daughter was unique in her own way

and was identified by her ornaments, choice of weapons and means of transport symbolised by animals. Since there were seven daughters, they also served as fairy for each day of the week.





The names of the seven Nang Songkran for each day are:

Day	Name	Transport
Sunday	Tung-sa Dhevi	Garuda
Monday	Ko-ra-ka Dhevi	Tiger
Tuesday	Rak-sod Dhevi	Pig
Wednesday	Mon-ta Dhevi	Donkey
Thursday	Kiri-nee Dhevi	Elephant
Friday	Kimi-ta Dhevi	Buffalo
Saturday	Maho-torn Dhevi	Peacock



Nang Songkran not only represents the day of the week, but back then people often associated her characteristics to the type of weather they could expect for that year, too.



Sunday Tung-sa, Garuda

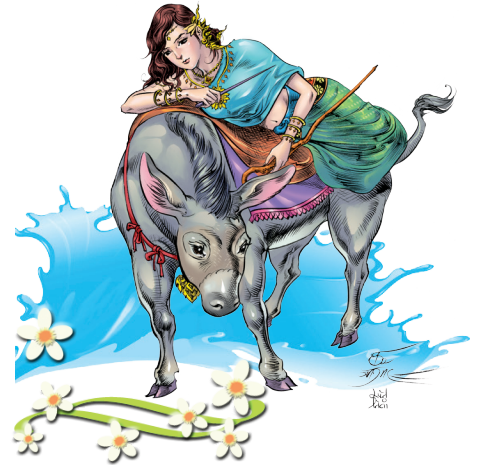




Monday Ko-ra-ka, Tiger



Tuesday Rak-sod, Pig



Wednesday Mon-ta, Donkey



Thursday Kiri-nee, Elephant



Friday Kimi-ta, Buffalo



Saturday Maho-torn, Peacock



## WHAT TO DO DURING

# Songkran Festival

*To celebrate Songkran,* there are many activities throughout Thailand which vary according to regional tradition. Some of the activities include:

- Cleaning of houses and public places such as temples, schools, offices to welcome the New Year with cleanliness and fresh start.

- Merit making by offering alms to monks in dedication to the late ancestors, going to the temples to listen to Buddhist preaching.

- Releasing birds and fish back to their natural habitat is a common practice during Songkran. This act of giving freedom is a form of merit making.

- Sprinkling water onto Buddha images and monks is an auspicious act to receive blessings for the New Year.



- Building sand pagodas on temple ground. Bringing sand into the temple's premise is considered a merit because the sand can be used or reused for construction or restoration by the temple.



- Pouring water onto the elderly members of the family and/or the society to show respect and gratefulness and to ask for their blessing.

- Folk performances and traditional games are organised for enjoyment as well as to preserve the Songkran tradition.



- Throwing water at each other in a friendly manner by using clean or scented water, exchanging New Year's greetings during water play, and in case of doubt, ask permission before throwing water at someone because he or she may not wish to get wet.



## WHAT NOT TO DO DURING

# Songkran Festival

*As water throwing*

has become  
popular during  
Songkran, it is  
recommended

that the following  
practice is avoided:

The use of dirty water, ice, mixture of dangerous items such as paint, dye and plant seeds, etc. may cause injuries to other people's eyes or other parts of their body.





Throwing water at people who are riding on moving vehicles such as motorcycles, cars etc. may cause serious accidents.

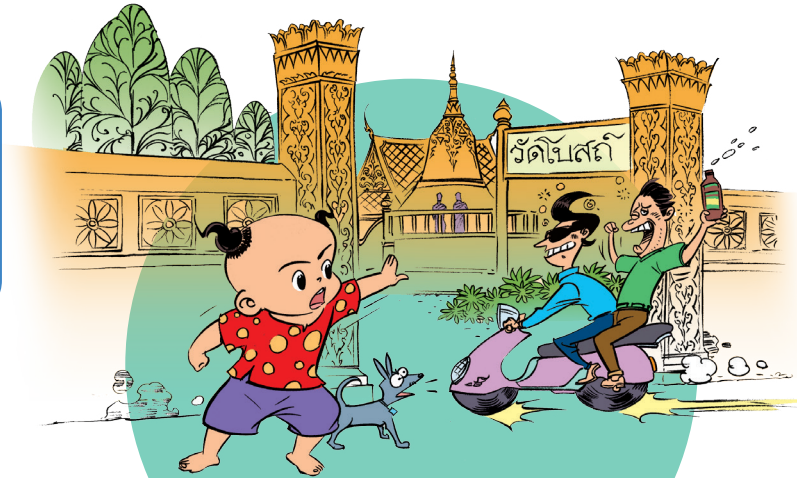
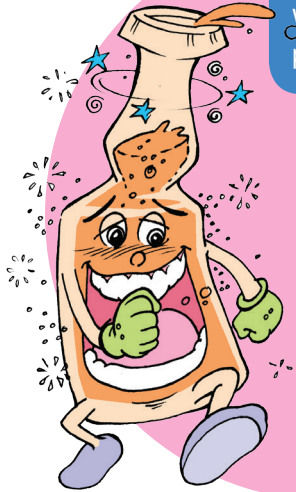


Using modified gadgets like PVC pump tube which produces high water pressure could cause serious injuries to others.



Lewd acts such as applying powder paste on others' face, especially females', inappropriate physical contacts and touching are unacceptable.

Too much alcohol consumption, especially in public places could cause annoyance and unrests. Moderate drinking with friends and families in one's own privacy is preferred.



Driving after drinking can and do cause fatal road accidents every year.





# Songkran Festival



Department of Cultural Promotion, Ministry of Culture, Thailand

